

Dedicated to our Faith in God and Country – Hope for the Future – Charity for All

Vol. 46, No. 8

A MONTHLY PAPER PUBLISHED BY COM-PRESS, INC. CUBA, NEW MEXICO

November 20, 2009

!!!Update!!!

DIALYSIS CENTER INFORMATION & SUPPORT NEEDED

The Cuba Area is not spared in the fight against kidney disease. We have many patients that are obligated to travel about 200 miles, round trip, every other day in order to receive dialysis treatment. These patients, of all ages, have to find or provide their own transportation to dialysis centers outside the Cuba area. Some patients have other complications that are further aggravated by the constant traveling. By providing a dialysis center in the Cuba Area we can help alleviate the cost, stress, additional illness, and assist families in caring for their loved ones.

As you all know the Village of Cuba, PMS and Sandoval County have been working hard on trying to get some funding to help with some of the costs for the building of the dialysis center. We are in the process of securing funding through a grant from the Health Resources and Services Administration.

In the meantime we must gather more information. We desperately need an accurate count of anyone receiving dialysis.

If you are currently on dialysis or if you know of any one who is on dialysis,

Please contact Brian Velarde as soon as possible.

Thank You.

Work (575) 289-0281

continued on page 8

HIGH SCHOOL CONSTRUCTION

The Renovation Project at Cuba High School is due to be completed on schedule in February 2010, if there are no extreme delays due to weather or other unforeseen events. The \$12,658,228.00 renovation project is funded mainly through a grant award from the New Mexico Public Schools Capital Outlay Council (PSCOC) who receives direct funding from the New Mexico State Legislature. The Cuba Independent School District contributed a match of \$2,658,228.00. The District borrowed \$1,800,000.00 from the PSCOC and will repay the debt through recurring bond sales. The balance came from CISD Bond Reserves. The funding for this project also paid a portion of the expense for setting up the Temporary Campus which the elementary school students and staff called home for a year, and which has been the quarters for the High School the past year-and-a-half. \$1,000,000.00 was spent to create a fire loop throughout the entire School District as fire protection for all of the newly renovated buildings.

I commend the High School staff and students for a successful residence at the "Temp" Campus. The students have been well behaved and the teachers are busy with instruction and planning in the portable classrooms. This

Continued on page 5

**SCHOOL BOND ELECTION
FEBRUARY 2, 2010**

EVENTS CALENDAR ON PAGE 8

EGG-CITING EGG DROP



Students were challenged to protect an egg from a fall. The egg was to be dropped from the top of the Elementary School. The container and its egg contents must remain intact—no cracks—and come the closest to the target. Points were also awarded for the lightest container and least amount of parts. Students could not use Styrofoam peanuts or packing bubbles for protection. Only those eggs that landed on the ground without cracks were judged. Family and friends were not allowed to help on the design.

Seven students took Dr. Paddy Domier up on her challenge.

Timothy Fuchs

Michael Lucero

Robby Binion

Celia Chavez

Christopher Cavazos

Enrique Martin

Adan Delgado

After much excitement, George Ballantine began to drop the eggs (inside their containers) from the roof.

The winners were:

Celia Chavez 1st place – sponge balloon tube

Timothy Fuchs 2nd place - parachute

Adan Delgado 3rd place –missile



Dr. Paddy Domier, Principal



George Ballantine drops an egg

**MORE PICTURES ON
PAGE 7**

Community Leader Needs Our Help

Dear friends and neighbors,

As you may have heard, Marty Vigil has been fighting for his life since October 3rd, 2009 when he was diagnosed with H1N1 Flu. He has since then and continues to be hospitalized in guarded condition. Marty, Nea and family appreciate the well wishes and prayers which have brought them much comfort during these trying times.

Marty is a wonderful spouse, father, grandfather, son, brother, uncle, nephew, cousin, teacher and is loyal to his friends and neighbors. He has been involved with the local community as a volunteer and educator for over 33 years. He is presently serving as a Special Education Teacher at Jemcz Mtn. Schools and Chairman of the Cuba High School Board. Throughout his years with the local community, he has given of himself to serve on committees for the Nacimiento Heritage Team, NCDA Association, The Capital Holiday Tree, Rolling Thunder Through Cuba, Cuba Salutes our American Heroes, as a baseball and basketball coach for our local youth, just to name a few. He is a friend and neighbor that is there to help whenever there is a situation that may arise that he can lend his support to or of himself.

Marty, a strong and happy person with life was stricken this past October, 2009 with Viral Pneumonia and H1N1 Flu. He had been at Presbyterian Hospital in Albuquerque and was recently transferred to the Casa Colina Rehabilitation I hospital in Pamona CA, where he continues to receive treatments.

We would like to show our love and support to Marty and his family as time unfolds for them on his road to recovery, by running a raffle. Today, we ask for your financial support in our efforts. Raffle ticket books have been made-up and tickets are available for a chance to win a treasure of prizes already donated. The raffle will be held on February 28', 2010, here in Cuba. Donations of prizes are also needed and appreciated.

A bank account has also been established at the Cuba Credit Union where donations may be made to the Marty Vigil Road to Recovery Fund. We list the following phone numbers below for the delivery of raffle tickets, and for the pick-up of donations. We also welcome your ideas and comments on how we may expand fundraising efforts.

From our hearts we deeply thank you for your concern, your efforts and your prayers. We also want each of you to know that should you wish, please call Nea regarding Marty at (505-321-2371). Feel free to call and perhaps stop in to visit. Your lively company will always bring smiles to their hearts.

With our heartfelt love and deepest appreciation, Friends of Marty Vigil

To help or for information phone: Julie Martinez - 289-0248, Rick or Albina Romero - 289-0190, Kavin or Eileen Sorrow - 289-3142, Larry Wiles-289-0190.

Cuba News

PUBLISHED MONTHLY BY
COM-PRESS, INC.

Acting Editor, Typing-----Betty Jane Curry
Business Manager-----Peggy Ohler
Circulation Manager-----Carolyn Melgaard

Classified ad rates, \$3.00 per column inch (6 lines), payable with copy. Ads may be mailed to the Cuba News, P.O. Box 172, Cuba, NM 87013; phone 575-289-3747 or e-mailed to cubanews1@yahoo.com. Subscriptions are \$12.00 per year.

Obituary notices are printed free of charge.

E-mail to cubanews1@yahoo.com

CORRECTIONS

The Cuba News reserves the right to properly classify, edit, revise, or reject any and all advertising. In cases of omission or error, the Cuba News is liable for no damage further than the amount received for such advertisement. Letters to the editor, of no more than 400 words, must include the writer's name, address and a daytime telephone number which will not be published but will be used for verification. All letters must be signed by the author.

Cuba News assumes no responsibility for unsolicited material. Material must have a SASE with sufficient postage for return. Cuba News does not guarantee publication, and reserves the right to edit any material submitted.

Cuba News

Subscription Mail Order
cubanews1@yahoo.com
PO Box 172
Cuba, NM 87013

Name _____

Mailing Address _____

City _____

State _____ Zip _____

\$12.00 for 1 year

Send Check or Money Order

No Cash Please

GED Study Group

Monday & Thursday 5-7 PM

Contactus@LVTC.Info

William Huyssoon
Instructor

Free Internet
Access

La Ventana Vocational Training Center
(A Newly Accredited GED Training Site)

Hwy 550 Mile Marker 50

505-933-4826 La Ventana, NM <http://lvtc.info>

What is the 5th?

It's the deadline

E-mail pictures, ads, and articles to cubanews1@yahoo.com or mail them to Cuba News, PO Box 172, Cuba, NM 87013

ANTES

By Esther V. Cordova May

“La Herencias de Idiomas de Antes.
 (“Our Language Inheritance From Before.)

Antes, hablábamos en varias idiomas. (Before, we spoke in various languages.) There are historical and cultural reasons why the people of northern New Mexico and southern Colorado became heirs to this immensely rich linguistic past. This unique linguistic treasure-trove began by conquest. As the inheritance grew and gained in wealth, it did so in the same way it began: by the point of a sword along with religious ideology. The languages from before were allowed to develop primarily because of the type of people who were involved in these campaigns. These were primarily soldiers who normally were drawn from the ranks of the common people. Usually these men were young and not well educated, if at all. As well, they would be energetic, adventurous and thereby willing to go anywhere.

A second reason the linguistic treasure-trove grew as it did was because participants were separated and isolated from their mainstream societies. Therefore, these people were forced to accommodate the local linguistic and cultural environment or, conversely, to impose their own language and culture on the conquered peoples in order to survive. This happened in much the same way as what happened when the Romans invaded Spain and Latin became the official language of the Roman world. As will be shown in this article, there were many compromises along the way that resulted in both accommodation and imposition by both the conquerors and the conquered. By this interaction the people of this region, including Spanish-speakers here in Cuba, speak in the uniquely rich regional dialect we inherited from our various ancestors and from those around them over a period of hundreds of years.

This local language was derived originally from sixteenth- and seventeenth-century Spanish. For purposes of comparison, this would be similar to the English language of Shakespeare and of the King James Version of the Bible! This part of the language is indeed archaic. It must be kept in mind that in the Sixteenth Century, when Spanish explorers and settlers began coming to the new world, Spain had been unified politically for less than a hundred years. Furthermore, Spain was not then (nor is it today) a strictly monolingual country. Even though Castilian Spanish has been the official language of Spain since 1492, there have always been many other sources of language in that country.

Among the language sources in sixteenth century Spain, there were probably still Ladino speakers, despite the expulsion of the Jews from Spain in 1492. Ladino, also called Judeo-Spanish, is a Romance language of the Sephardic Jews based on archaic Spanish and written in Hebrew script. There are reports that as late as the nineteenth century, there were Spanish speakers in New Mexico for whom Ladino was one of their languages. Besides Ladino, there were many other archaic Spanish words that date back to the days of the Oñate expedition of 1598. For instance, there is the term “pelizcar.” In modern Spanish, this word has evolved into “pellizcar” (to pinch). The double-l spelling calls for a rather different pronunciation than the original spelling. Here we still say “pelizcar.” Other such ancient words used here include “alverjon” (peas), “arollar” (to lull to sleep), “camalta” (a high bed), “¡curre!” (run!), and “empeloto” (stark naked). These are but a few of the archaic words still in use here and which are understood perfectly well by those who still speak the language of the Conquistadores. However, these are not words generally used in the rest of the Spanish-speaking world and might not be understood even by Spanish speakers in Texas or California.

Yet, these archaisms are few compared to the more than four thousand Arabic words that became incorporated into the official Spanish language after the unification of Spain. Spain was invaded from North Africa in 711 A.D. and was almost completely occupied for the next several centuries. Spanish, Jewish and Arabic cultures flourished socially, intellectually and economically together throughout much of this time but the Arabs were finally expelled after their defeat at the battle of Granada in 1492. Linguistic

sources state that the Arabic element in the Spanish language is only second to that of Latin in the number of words and their importance. There are a tremendous number of Arabic words inherited by Spanish speakers all over the world. Many of these words are related to agriculture and therefore very familiar to the people of Cuba and throughout northern New Mexico. The following are just a fraction of what could be included. These are among the most widely used terms of Arabic origin here in this area: “acequia” (irrigation ditch), “alfalfa” (no translation needed), “alazan” (sorrel horse), “jinete” (horseman, or rider), “noria” (water well), “albaricoque,” (apricot), “jara” (sandbar willow), “almouada” (pillow), “alfiler” (pin), and “aguja” (needle). Here we say “albarcoque” instead of “albaricoque” and “abuja” instead of “aguja,” reflecting more of the regional variation that makes northern New Mexico Spanish unique.

The names of some of our herbs are also of Arabic origin. These include “alhucema” (lavender), “albahaca” (basil) and “ajenjibre” (ginger). In modern Spanish, the name for ginger has become “jengibre.” And, of course, who would be willing to live without “azúcar” (sugar)?

Among the most interesting words inherited from the Arabic are place names related to rivers, brooks or washes. The Arabic word for such landmarks is “wadi.” In Spanish, “wadi” has become “guada” and from there we get “Guadalajara” (river of willows), “Guadalupe” or “Guadalupe” (river of the wolf) and “Guadalquivir” (Great River or Rio Grande).

Without being aware of it, local Spanish speakers use words derived from Latin, Arabic, Ladino and Sephardic languages, all brought to the New World from Spain with the earliest Spanish soldiers and settlers.

But the story goes on and the language continues to grow. In 1521, just sixty years after the Arabs and Jews were expelled from Spain, the young Hernan Cortés and a few men in metal armor armed with swords and on horseback conquered and destroyed the beautiful capital city of the Aztec empire known as Tenochtitlan. At that time a new and different chapter began for the Spanish speaking world. This was especially true for the poor, isolated colonists eking out a living in the northern-most frontiers of New Spain, what we now call New Mexico and southern Colorado.

Following the conquest of the Aztec empire, the Spanish language of the New World would acquire countless words from the Na’huatl language. Na’huatl is a Uto-Aztecan language spoken by over half a million people, mostly in central Mexico, including the Aztecs. When looking up Na’huatl words in a Spanish dictionary, the source is usually given as “from Mexican Spanish.”

In northern New Mexico, many of these words became fully integrated into the day-to-day vocabulary. Even today, as these familiar words are used, most people assume they are as Spanish as Don Quixote de la Mancha. It is very likely that if a local Spanish-speaker were asked what the Spanish word for a ladle or dipper is, they would answer, “jumate.” In Na’huatl, the word was “xumatl,” meaning a ladle or dipper made from a gourd or shell. (The English sound represented by an “x” in Na’huatl is variously translated as “h,” “sh” or “ch.”) In standard Spanish, a ladle is a “cucharón” or a “cazo.” Cazo is sometimes used here but the most common word for ladle is “jumate.”

Another common local word is “chapulin” (little grasshopper). In Na’huatl, the word is “chapul.” For any reader who has visited Mexico City, you likely visited Chapultepec Park. This would be “the place of the grasshoppers.” European Spanish-speakers refer to a grasshopper as a “langosta” or a “saltamonte” or just as a “salton” (a hopper). The Na’huatl word for coyote is “coyotl” and the word for “capulin” (chokecherry) is “capuli.” Then there is “ocote” (piñon wood or sap), which was originally “ocotol” in Na’huatl.

For reasons unknown at this time, the next two words were totally confused by northern New Mexicans. An “ajolote,” according to linguistic sources, is a tiger salamander or a water dog. This is a fairly common amphibian that lives in and around local ponds and streams. Here in most of northern New Mexico, we refer to water dogs and such animals as “guajalote,” which in Mexico is the word for a turkey. “Antes,” local children were kept from getting into stagnant ponds of water because our mothers and grandmothers had warned us all that these ugly “guajalotes” in the ponds would go right up our rectums if we dared to play in such water. The warning worked very well! The fear of such a creature going up our “behinds” kept most of us out

Continued on page 5

Attend the Church of Your Choice

BAHA'IS OF LINDRITH: Monthly Fireside meeting. First Saturday of each month. For information, please call 774-6542.

BAHA'IS OF SANDOVAL COUNTY NORTH: Invite you to attend weekly informational Firesides. For further information, you may telephone 289-3801, 289-3039, or 289-9119,

FIRST BAPTIST CHURCH OF CUBA: Sunday School, 9:30 AM; Bible Study, Worship Service 10:30 AM; Sunday evening service, 6 PM; Wednesday night services, 7 PM. Jack Stricklan, Pastor. Everyone welcome.

LINDRITH BAPTIST CHURCH: Sunday School, 10 AM; Services, 11 AM Sunday. Wednesday evening, 6:30 PM. Pastor, Rob Slay. Phone: 774-0072

HOUSE OF THE LIVING GOD: Non-denominational, contemporary. ½ mile north of Cuba on Hwy 550. Fellowship 9am, Study & Discussion 9:30am, Worship 10:30 am. Pastor, Curtis Lengefeld. For information, call Curtis Lengefeld, 774-6513 or 505-862-7627 or Bill Sullivan at 289-9189. Everyone welcome.

CHRISTIAN FAITH FELLOWSHIP: Gallina, NM Sunday 10:30 AM, across from Post Office on NM Hwy 96. Ronnie Chavez, Lay Pastor. 638-5306.

LINDRITH CHURCH OF CHRIST: Sunday Services, 10 AM; Worship Services, 11 AM

CHURCH OF JESUS CHRIST OF LATTER DAY SAINTS: Regina Branch, Sunday Sacrament meeting, 10 AM; Sunday School, 11:15 AM; Priesthood, Relief Society, Young Women's, Young Men, and Primary, 11:45 AM. Everyone is welcome. Branch President, Jack Waddell, 505-771-1306, cell 505-980-7500; 1st Counselor, Frank Lovato, 289-2062; Relief Society President, Linda Lovato, 289-2062; Relief Society Homemaking meeting day is the third Thursday of every month, 1 PM. Missionary phone number is 289-2243.

IMMACULATE CONCEPTION CHURCH: Cuba, Sunday, 9 AM; La Jara, Sunday, 11 AM; Cuba, Saturday, 5:30 PM.

JEHOVAH'S WITNESSES: Public Talk and Watchtower Study, 10 AM, Sunday; Weekly Bible Study, Theocratic Ministry School, and Service Meeting, Thursday, 7 PM, Kingdom Hall, 1 ½ miles North of Regina on Hwy 96. All meetings open to the public. Kingdom Hall, 289-0312.

NEW LIFE CENTER: 6450 Main St., Cuba, 289-0327; Sunday Worship Service, 11 AM; Wednesday Bible Study, 7 PM; Clothing bank which operates on donations. Open daily, 11 AM to 3 PM, Monday through Thursday. Closed Friday and Saturday. Ministering to the needs of a needy community. Volunteers needed.

CUBA PRESBYTERIAN CHURCH: Sunday Services, 11 AM, 21 Church Road. A Protestant & Reformed Congregation that welcomes all faiths in worship. Member of the Presbyterian Church (USA). Everyone welcome.

SEVENTH DAY ADVENTIST: In home Bible study by request. 774-9109

SPANISH ASSEMBLY OF GOD: Thursday Service, 7 PM; Sunday Service, 10 AM; Evening, 5 PM.

BAHA'I FAITH

On October 20th, the Baha'is of Sandoval County North celebrated the 'Feast of Knowledge' at the nearly-completed straw-bale studio of Fatou Gueye in Regina. Preceding this, there were several days of workshops with very much appreciated volunteers (both local and from Arizona) who contributed their time and talents to the project.

"Blessed is the spot, and the house, and the place, and the city, and the heart, and the mountain, and the refuge, and the cave, and the valley, and the land, and the sea, and the island, and the meadow where mention of God hath been made, and His praise glorified."

Baha'u'llah

OBITUARY cont.

PERCILLIANO (JOE) OLIVAS

On June 26, 2009, we lost our brother, Percilliano (Joe) Olivas at his home after a brief illness.

Joe was preceded in death by his parents, Fidencio and Genoveva Olivas and his wife, Mary.

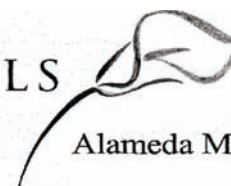
Joe is survived by his wife Virginia; two sisters, Lucinda Casaus and Gabriela (Gabby) Adams; brothers Maclovio, Manuel, Fidencio, Leonard, Ray (Margarito) and Sam Olivas.

OBITUARY

LOUISA MORALES, age 84, a long time resident of La Jara, passed away peacefully on Friday, November 13, 2009. She was born on May 1, 1925. She was preceded in death by her parents, Federico and Floripa Morales; her husband, Onesimo Morales; four sons, Pancho, Ronnie Morales and two infant sons; a sister, Beatrice Trujillo; two brothers, Modesto and Juan Chavez; and a brother-in-law, Ceilo Trujillo. She is survived by seven daughters, Susie Trujillo and husband Jimmy of La Jara, Barbara Trujillo and husband Robert of Cuba, Marline Chavez and husband Ernesto of Rio Rancho, Rosita Martinez and husband Dennis of El Rito, Rebecca Apodaca and friend Pat of Rio Rancho, Genevive Martinez of Santa Fe, Loreda Chacon and husband Eric of Llaves; three

sons, Freddie Trujillo and wife Joann of Rio Rancho, Diego Morales of La Jara, and Mark Morales and wife Emily also of La Jara. Also surviving are one brother, Nestor Chavez and wife Margie; one sister, Elizaida Valdez of Bernalillo, two sister-in-laws, Erlinda Chavez and Eremita Chavez; 33 grandchildren; 38 great-grandchildren; and other numerous relatives and friends. Mass of Christian burial was celebrated Tuesday morning at the Church. Interment followed at the La Jara Cemetery. Casket bearers were Joshua Trujillo, Dean Trujillo, Archie Martinez, Jason Trujillo, Ernesto Chavez, Jr., Jeffrey Martinez. Honorary bearers were Marcus Apodaca, Diego Morales Jr., Chris Chacon, Saraya Morales, Richard Morales and Randy Trujillo.

DANIELS
FAMILY
FUNERAL SERVICES



Alameda Mortuary

9420 Fourth Street NW
Albuquerque, New Mexico 87114
(505)898-3160
In State Toll Free 1-888-706-3160

"Our Family Caring For Yours"

Norbert, Patricia, Ray Baldonado and Dora Rivera

***Serving All Faiths and Cemeteries
*Advance Funeral Planning**

ANTES continued from page 3

of the ponds. Had we known that a “guajalote” was actually a turkey, things might have been different.

Lastly, out of the many Na’huatl words our ancestors appropriated for their own use, there are the words “atole” (blue cornmeal mush) and “chili” which were lifted out of Na’huatl without any change at all. These were probably among the earliest words everyone had to learn in order to survive in this ungriving land of ours and is also the reason they are still so widely used today.

The linguistic contributions from New Mexico’s native languages come primarily from the middle Rio Grande Pueblos. These were the pueblos where the Spanish and native people had more contact with each other due to continuous threat of raids on any of their communities from more nomadic tribes. According to the “Laws of the Indies” the Spanish were forbidden to establish themselves within the limits of Indian settlements. Yet, the words acquired primarily from the Tewa-speaking pueblos are still in common use here in Cuba. A word most people will recognize is “osha” (wild celery), a widely-used medicinal plant. We also have “chimaja” (wild parsley) and “aguapá” (cat tail). Another word of Tewa origin is “cunques” (sediment). Around here we still use the word “cunques” for coffee grounds. We use the Tewa word “teguas” (buffalo-hide shoes) for moccasins and our ancestors very likely also learned the craft of making hide moccasins from these people. “Teguas” is still used widely to describe the hide moccasins people used to make and wear all through this area.

There are also two words which became place names that would be easily recognized by most readers. The first one is “Chimayó,” originally meaning obsidian flake and the other “chiquil,” which became “chiquilé,” meaning a dale or meadow. The list of words from Tewa is not very long and some of the words derived from that language are rarely used any more. For

example, we used to use the word “chaquegue” (a thick, blue cornmeal mush) that hardly anyone around here makes or eats anymore. This is also true of the word “tasayes,” which became “tasajo” (sun-dried strips of pumpkin). Again, hardly anyone makes “tasajo” anymore and so these words are being lost from the local vocabulary from lack of use.

With all these sources, the Spanish language of northern New Mexico has become extremely rich and somewhat different from Spanish spoken elsewhere. Our isolation here allowed our local vocabulary to evolve separately from the rest of the Spanish-speaking world and to remain intact until sometime in the twentieth Century. There is yet another story related to the language contributions made primarily by the people of Mexico who have been coming into the southwestern United States over an extended period of time. Unlike the Spanish spoken in northern New Mexico, the Spanish spoken in Mexico and the rest of Latin America continued to evolve along the same lines and with the same rules as modern standard Spanish. Furthermore, these people brought with them books, newspapers and other written materials in Spanish, something that had been lacking in the rural parts of this area. In addition to the impact of standard Mexican Spanish, there is now an overwhelming influence from English on the local language.

Despite our linguistic wealth, there is a measure of sadness related to the lack of appreciation and pride among many of the heirs of this marvelous linguistic past. It is hoped that this article helps to explain why it is that speakers of modern, standard Spanish have difficulty understanding the Spanish spoken in this area. This is the language of ancient conquerors as well as the languages of the conquered. It is a unique language that, like many others around the world, is being lost through lack of use and through influences from outside of this area. “Y asi es como se an perdido las herencias siempre.” (And this is how inheritances have always been lost.)

¡Hasta Luego!

HIGH SCHOOL CONSTRUCTION, continued from page 1

became even more challenging this school year, because of the renovations scheduled at the gym, which preempted Physical Education classes and the use of three classrooms this school year. Students and teachers were able to return to the gym on November 2, 2009. I also want to comment that the leadership provided by Mr. Felix Garcia, Principal, his Leadership Team and Office Staff, was most instrumental in facilitating and administering the difficult transition. Each Temp classroom has refrigerated air, thermostatically controlled natural gas heating and bathrooms in the adjoining duplexes. However the accommodations have been cozy to say the least. Again I congratulate and thank the High School Faculty and Educational Assistants for their perseverance and determination in seeing that instruction to the students has carried on, which is demonstrated by a significant rise in test scores on the annual Standards Based Assessment. Special thanks go to all custodians, and maintenance employees who labored to move both campuses; “lock, stock and barrel”.

The new additions are the kitchen and two science labs. Both feature modern equipment and plumbing which has been installed throughout the school by means of five foot trenches which were excavated during the demolition process throughout the entire length and breadth of the building and by completely removing all of the old plumbing. Renovations are also taking place at the old Vocational Technical Building. The renovation is scheduled to outfit a new Vocational Business Lab and upgrades will be made in the Automotive Shop as well as the Technology Lab. The northern side of the school will have concrete courtyards, basketball courts and covered walkways for students which will replace the mud bogs.

HVAC systems have been roof mounted by Honeywell and they are working on installation. Progressive Roofing has installed the insulated roof coverings on all renovated buildings, including the gym; and is working with Honeywell to mend the seams at the HVAC ports and curbs. All plumbing excavations on the interior and exterior have been plumbed and filled in. Precision Survey has laid out the fire loop which will link to all three schools. The fire loop was excavated by Tuit Construction. Our thanks go out to the Village of Cuba Mayor, Council Members and Water Department Staff for their help and cooperation.

The administrative offices have also been redesigned and relocated to where the old science classrooms were situated and will give everyone privacy and comfort during conferences. The secretaries, nurses and counselors will have new accommodations. The Site Based Health Center will have a sub-station at the High School to triage and treat students. The whole interior is completely redone with metal framing to support the drywall sheetrock.

As the construction draws to a close, the improvements at the High School are significant. The new building entrance and exterior give a fresh look to the school. The plumbing water lines and drains, heating ducts and boilers, and all electrical infrastructures were gutted and fully replaced. The asbestos was completely removed by Southwest Hazard. All windows were changed to double pane and the window design gives the school a new look as well as provides natural lighting.

The renovation crew has completely removed and replaced the old insulation in the gymnasium which was attached to the ceiling. Each of the crossbeams has been braced by steel purlin ties which are attached to the larger I Beams on both sides of each I Beam. This has strengthened the roof to accommodate the large heating systems which had been installed. The roof covering has been replaced by water and frost membrane, exterior insulation and a new metal cover. The upper deck near the main entrance, features completely renovated bathrooms for the public which required excavation of trenches by breaking through the concrete, to install the new water and electrical utilities. The Americans with Disabilities elevator has also been repaired.

The architectural and mechanical designs for all three schools; Middle School, Elementary School and High School were created by the firm, Vigil and Associates Architectural Group. They also designed the new Teacher Housing and developed the deployment plan to tear down the old school and gym. The architectural representative for Vigil and Associates is Kyra Taddesse, the Gerald Martin Project Superintendent, Danny Jacquez is a Cuba native and the Project Manager for Gerald Martin is Jori Smith.

Submitted by Victor V. Velarde, CISD Superintendent

13th Judicial District Attorney's Office Holds Annual Sock Drive

The 13th Judicial District Attorney's Office is sponsoring its Annual Sock Drive. We are accepting donations of clothes, jackets, socks, gloves, and hats. These items will be collected to benefit local children within all three counties. This important event will take place November 23th through December 18th 2009. During the cold winter months ahead, we are committed to assist in providing necessary essential warm clothing to children.

I encourage each and every one of you to participate in this worthy event.

Boxes will be located at:

Sandoval County Judicial Complex, 1500 Idalia Rd. NE, (505) 896-3952

For additional information, please contact:

Adaline Nuanez- Baca, Victim Advocate Coordinator 228-2681.

You may also contact: Mr. Lemuel L. Martinez, 13th Judicial District Attorney, 505-269-5330

CHECKERBOARD FOOD PANTRY

New Winter Hours start:

November 5, 2009 – Thursday
2:30 pm to 4:00 pm

We always need volunteers to help unload food on the Wednesday before pantry and carry out on the day of pantry. If you would like to volunteer, please call Nacimiento Medical Foundation at 575-289-3718.

Exercise for your well being.

Walking for 30 to 60 minutes each day is one of the best things you can do for your body, mind, and spirit. Here are 5 reasons to start walking.

1. Walkers live longer and have a better quality of life.
2. Walking helps prevent weight gain and promotes weight loss.
3. Walking reduces the risk of cancer, heart disease, stroke and diabetes.
4. Walking boosts brain power, improves mood and relieves stress.
5. It's easy to get started walking. Join a group, recruit a friend or go on your own.

The health and fitness benefits of yoga have long been reported by practitioners and are now being confirmed by scientific research. Here are 5 reasons to start yoga.

1. Yoga relieves pain and stress.
2. Yoga improves metabolism and weight management.
3. Yoga improves breathing, circulation and cardiovascular conditioning.
4. Yoga increases flexibility and strength.
5. Yoga can be tailored to fit your ability. Try it and see what yoga can do for you!

For more information contact:

Anna Schulte,
Healthy Communities Coordinator
505-288-2733
walkingchampion@stepintocuba.org



PRESBYTERIAN MEDICAL SERVICES

Building a Healthier State[®]

**CHECKERBOARD AREA
HEALTH SYSTEM**

**Call now for an appointment!
(575) 289-3291**



- Family Medicine
- Behavioral Health
- Dental Care
- Sports Physicals
- Immunizations
- Teen Health
- Sick and Well Child Care
- Chronic Disease Care
- Disease Prevention

Cuba Health Center (575) 289-3291

M-Th 8-5 Friday 8-4

Monday & Thurs evenings 5-7

Torreon Clinic (505) 731-2284

M-F 8:30 – 4:30

Counselor Clinic (575) 568-4328

M-F 8:30 – 4:30

Ojo Encino Clinic (505) 731-2268

M-F 8:30 – 4:30

Jemez Valley Medical Clinic

(575) 834-0802

M, W, Th 8:30 – 4:30 Friday 8:30 - 12

Our Providers are:

Tim Garcia, MD	Merle Wiseman, MD
Elena Snyder, FNP	Richard Kozoll, MD
Aurelia Staley, FNP	Carol Mills, FNP
Sally Rae Goble LMFT	
David Schlottman, DDS	Albert Brown, DDS

**Payment Options: Medicare, Medicaid,
Presbyterian Salud, Lovelace Salud,
Molina Salud, most private insurances accepted.**

**Uninsured patients welcome –
Sliding fee scale services available.**

www.pms-inc.org

RED RIBBON WEEK at the Cuba Elementary School

Winners of the Door Decoration contest during Red Ribbon Week at the Cuba Elementary School.

Blast away from Drugs - 1st Place by Diana Martinez's 3rd grade class

We are Caging Drugs - 2nd place by Allicia Maestas' 2nd grade class

No Bones About it Cuba Pre-K will always scream "No!" to Drugs - 3rd place by Adela Lucero's Pre-K

The student body chose the winners. The Red Ribbon Week's activities ended with the students planting red tulip bulbs in the front of the school. The students were planting the promise to remain drug free. In the spring the bulbs will bloom in the shape of a red promise ribbon. Each child placed a marker by their bulb to help them remember the promise.

**Cuba Elementary Christmas Program
OK Corral Christmas
December 16, 2009 at 1 pm**

**Cuba Elementary School
Scholastic Book Fair
December 7 – 10
Parents welcome December 7
2pm-7pm**

EGG-CITING EGG DROP

CONTINUED FROM PAGE 1



George Ballantine drops eggs from the roof of the Elementary School during the Egg-citing Egg Drop

Cuba Middle School 1st 9 week Honor Roll List School Year 2009-2010

6th Grade

"A" Honor Roll

Ariel Herrera
Christopher Lucero
Denise Martin
Kevin Ramirez
Desmond Spenser
Antonella Vasquez

"B" Honor Roll

Alissa Antonio
Riley Armijillo
Ryan Atencio
Sydney Cayaditto
Antonia Chiquito
Terrill Domingo
Avi Franklin
Christopher Large
Evander Largo
Angelo Marino
Feliz Martinez
Benjamin Sanchez
Rushanna Sandoval
David Senteno
Shelby Simpson
Cheyenne Vigil

7th Grade

"A" Honor Roll

Jacob Aguilar
Joshua Maestas
Isaac Martinez

7th grade

"B" Honor Roll

Paige Augustine
Sarah Campbell
Klaundra Candelaria
Draven Cayaditto
Ben Chase
Pablo Chavez
Jordan Gutierrez
Jarred Jacquez
Leonard Lucero
Alicia Perkins
Monique Vigil

8th Grade

"A" Honor Roll

Andres Duran
Jason Eichwald
Dana Pinto
Amber Toledo

"B" Honor Roll

Rezhan Antonio
Matthew Chavez
Calijah Kaye
Tristan Kaye
Chantel Montoya
Danielle Montoya
Yonevea Nez
Branden Ramirez
Andrew Sanchez
Liberty Thompson
Robert Toledo
Ira Vigil
Eisley Willetto
Deion Yazzie

CUBA INDEPENDENT SCHOOLS

MEMBERS OF THE SCHOOL BOARD

Marty Vigil,
President

Marcellino Crespin,
Vice President

Happy Martinez, Secretary

Marlene Waukazoo,
Member

Darlene Chiquito, Member

!!!Update!!!

DIALYSIS CENTER continued from pg 1

Are you currently on dialysis? Do you know someone who is? We desperately need an accurate count of anyone receiving dialysis who would be interested in receiving dialysis in Cuba. Fill this out and mail it to:

Brian Velarde

PO Box 250

Cuba, NM 87013

Or call 575-289-0281 (leave a message if no answer)

Name _____

Mailing Address _____

City _____

State _____ Zip _____

**Happy
Thanksgiving**

The Vision Store
SAME DAY GLASSES AND CONTACT LENSES

Same Day Second Pair Purchase Sale*
\$99.00

**When you buy a complete pair of glasses
or one year supply of contact lenses**

***Includes frame and Single Vision
polycarbonate, Selected Frames only,
Prescription required.**

Dr. Deidra M Casaus
Optometric Physician

505-771-EYES (3937)

US HWY 550 BERNALILLO, NM
BERNALILLO MARKET SQUARE

UPCOMING EVENTS

Cuba Middle School Parent Advisory Committee Meeting

When: December 15, 2009

Time: TBA

Where: Cuba Middle School

All parents invited. Refreshments will be served.

Door Prize drawing: Christmas Ham

Cuba High School Parent Advisory Committee meets December 14 at 4:30 pm

Water and Natural Resources Committee Meeting in Santa Fe November 30 to December 2

**Cuba Elementary Christmas Program
OK Corral Christmas
December 16, 2009 at 1 pm**

**Cuba Elementary School
Scholastic Book Fair
December 7 – 10**

**Parents welcome December 7
2pm-7pm**

Water and Natural Resources Committee Meeting in Santa Fe November 30 to December 2

The Water and Natural Resources Committee will be holding its fifth meeting from November 30 to December 2, 2009 at the State Capitol in Santa Fe. The agenda for Monday, November 30, includes:

Outstanding National Resource Waters Designation

Landfill Management and Permitting

Buckman Direct Diversion Project Status

Acequia Report

Elk Depredation Issues in Northern NM

Levees in the Middle Rio Grande

Acequia Issues in the Middle Rio Grande.

On Tuesday, December 1, topics will include:

Wolf Reintroduction in the Gila National Forest

Utton Transboundary Resources Center Programs

Triennial Review of Water Quality Standards

Indian Water Rights Settlement Fund Annual Report

Proposed Bills for the 2010 Legislative Session.

The meeting begins at 9:00 a.m. on both days. The Monday agenda includes a number of topics of particular interest to people in the Cuba area.